

《葡汉翻译理论与实践》

图书基本信息

书名：《葡汉翻译理论与实践》

13位ISBN编号：9787513510875

10位ISBN编号：7513510873

出版时间：2011-7

出版社：外语教学与研究出版社

作者：俞翔

页数：195

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《葡汉翻译理论与实践》

内容概要

《葡汉翻译理论与实践》由俞翔编著，共分七章。第一章“绪论”、第二章“葡汉语言对比”和第三章“翻译方法”为理论部分，前三章为第四章打下了理论基础并进行铺垫。第四章“翻译的基本技巧”，为具体的翻译实际操作部分。第五章“葡译汉实例与译文”和第六章“汉译葡实例与译文”，则是以篇章为单位的翻译范例，侧重于篇章分析，以语篇分析和对比分析为导向；除了主要服务于第四章外，也从语篇分析的角度为整个葡汉翻译理论作出了概括性的归纳与综合性的总结。

《葡汉翻译理论与实践》

作者简介

俞翔 生于北京，语言学博士（葡萄牙语）。先后毕业于北京外国语学院（现北京外国语大学）、澳门大学及葡萄牙阿威罗大学，分别获得学士、硕士和博士学位，主修葡萄牙语言与文化及语言学。现在澳门理工学院执教。从1983年8月至1996年8月，主要做外交、翻译、新闻传媒、导游等方面的工作。从1996年9月至今，主要从事葡萄牙语教学工作。多年来一直潜心研究葡语语法（词法、句法与篇章）、语言学、对比语言学、翻译学、语义学等。曾发表有关汉语对外教学、汉葡翻译教学、葡汉语法对比研究、葡汉翻译研究等方面的学术论文数篇。2008年出版了世界上首部有关葡汉语法对比分析的著作：《Contributo para Análise dos Adverbiais em Portugues e em Chines（葡汉状语对比分析）》（葡汉版）。多年翻译葡汉文外交文件、新闻传媒稿件、文献、史料、法律文件几十万字。

《葡汉翻译理论与实践》

书籍目录

第一章 绪论第一节 当代西方翻译理论概述第二节 翻译的定义第三节 翻译的标准第四节 翻译的过程第五节 翻译的单位思考问答题第二章 葡汉语言对比第一节 葡汉语言对比第二节 葡汉词法对比第三节 葡汉句法对比第四节 形合与意合思考问答题与练习题第三章 翻译方法第一节 异化法与归化法第二节 以原语为主的翻译方法和以译语为主的翻译方法思考问答题与练习题第四章 翻译的基本技巧第一节 词义的特点与选择第二节 增词与减词第三节 词类和语态转换第四节 词序调整第五节 重复法第六节 反译法第七节 长句译法思考问答题与练习题第五章 葡译汉实例与译文第六章 汉译葡实例与译文思考问答题与练习题参考答案参考书目

《葡汉翻译理论与实践》

精彩短评

- 1.校对极差。
 - 2.前两章节绝大部分内容基于作者的另一本书。
 - 3.有些例句翻译得非常别扭。
- 2、拼贴而成的怪物，这作者估计只是为了赚钱随便拉了这么材料编成了一本书

《葡汉翻译理论与实践》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com